About the Irish health system
A guide for refugees and other migrants

درباره سیستم بهداشتی ایرلند
یک رهنمای پناهندگان و بقیه مهاجران

Seirbhís Sláinte
Níos Fearr á Forbairt
Building a Better Health Service
Welcome to Ireland. The Health Service Executive (HSE) has developed this short guide to help you understand the Irish public health system.

The guide is in three parts:

Part 1 gives you information on how to access different types of health care, the services that are free and how the GP (doctor), pharmacy (chemist) and hospital systems work. Part 1 begins on page 4.

Part 2 gives you information about specialist services:
• dental treatments,
• eye tests,
• hearing aids,
• vaccinations.

It also gives you information about some staff you may meet in the health system. Part 2 begins on page 9.

Part 3 tells you what to do in an emergency. Part 3 begins on page 12.

Keep this guide

This is an important document, so please keep it as you will need it again.

If you don’t understand any part of this guide, please ask for help at your local health centre to help you with it. You can also get more information online at www.hse.ie or

Callsave: 1850 24 1850
Phone: 041 685 0300
Email: hselive@hse.ie
About the Irish health system

A guide for refugees and other migrants

Part 1: How to access different types of health care and how the system works

How do I access the health service?

When you arrive in Ireland, you will learn how to apply for a medical card. This card gives you free access to some health services. You can apply for it online at www.medicalcard.ie

You need the following information to apply for a medical card: name, address, date of birth, Personal Public Service Number (PPSN), social welfare payment information and GP (doctor) acceptance and signature.

Three months before a medical card expires (can't be used any more), there will be a review to see if a person still qualifies for the medical card. But, the HSE can review if a person qualifies for a medical card at any time.

If you are over 70 you will also need to apply for a medical card.

The card looks like this:

Will I have to pay for health services?

Most health services are free with a medical card.

How long will I have a medical card for?

The card usually lasts for about two years. Protection applicants get the card for a year. The HSE will write to remind you to renew your card. Please ensure that you complete and return these forms to renew your card.

If you are over 70, you will need to apply for a medical card just once.

When you apply for a new card or a replacement card, you must make sure that you provide all the information asked for on the application form. You must tell the medical professionals and medical services if information like your address, contact details or your medical or financial circumstances have changed.

Will I have to pay for health services?

Most health services are free with a medical card.

How long will I have a medical card for?

The card usually lasts for about two years. Protection applicants get the card for a year. The HSE will write to remind you to renew your card. Please ensure that you complete and return these forms to renew your card.

If you are over 70, you will need to apply for a medical card just once.

When you apply for a new card or a replacement card, you must make sure that you provide all the information asked for on the application form. You must tell the medical professionals and medical services if information like your address, contact details or your medical or financial circumstances have changed.

Will I have to pay for health services?

Most health services are free with a medical card.

How long will I have a medical card for?

The card usually lasts for about two years. Protection applicants get the card for a year. The HSE will write to remind you to renew your card. Please ensure that you complete and return these forms to renew your card.

If you are over 70, you will need to apply for a medical card just once.

When you apply for a new card or a replacement card, you must make sure that you provide all the information asked for on the application form. You must tell the medical professionals and medical services if information like your address, contact details or your medical or financial circumstances have changed.

Will I have to pay for health services?

Most health services are free with a medical card.

How long will I have a medical card for?

The card usually lasts for about two years. Protection applicants get the card for a year. The HSE will write to remind you to renew your card. Please ensure that you complete and return these forms to renew your card.

If you are over 70, you will need to apply for a medical card just once.

When you apply for a new card or a replacement card, you must make sure that you provide all the information asked for on the application form. You must tell the medical professionals and medical services if information like your address, contact details or your medical or financial circumstances have changed.

Will I have to pay for health services?

Most health services are free with a medical card.

How long will I have a medical card for?

The card usually lasts for about two years. Protection applicants get the card for a year. The HSE will write to remind you to renew your card. Please ensure that you complete and return these forms to renew your card.

If you are over 70, you will need to apply for a medical card just once.

When you apply for a new card or a replacement card, you must make sure that you provide all the information asked for on the application form. You must tell the medical professionals and medical services if information like your address, contact details or your medical or financial circumstances have changed.

Will I have to pay for health services?

Most health services are free with a medical card.

How long will I have a medical card for?

The card usually lasts for about two years. Protection applicants get the card for a year. The HSE will write to remind you to renew your card. Please ensure that you complete and return these forms to renew your card.

If you are over 70, you will need to apply for a medical card just once.

When you apply for a new card or a replacement card, you must make sure that you provide all the information asked for on the application form. You must tell the medical professionals and medical services if information like your address, contact details or your medical or financial circumstances have changed.

Will I have to pay for health services?

Most health services are free with a medical card.

How long will I have a medical card for?

The card usually lasts for about two years. Protection applicants get the card for a year. The HSE will write to remind you to renew your card. Please ensure that you complete and return these forms to renew your card.

If you are over 70, you will need to apply for a medical card just once.

When you apply for a new card or a replacement card, you must make sure that you provide all the information asked for on the application form. You must tell the medical professionals and medical services if information like your address, contact details or your medical or financial circumstances have changed.
When checking if you qualify for a card, the HSE will ask you for your consent to contact other departments.

Being able to continue to keep a medical card depends on your personal, social, medical and financial circumstances. This might mean that you cannot keep your card if you find work or your financial position improves.

**What do I do if I am not well?**

This will depend on how unwell you are.

**A little unwell**

(Examples: cold or flu)

Mind yourself: Ask local pharmacists (chemists) for advice or follow previous advice given by medical professionals, for example take paracetamol. (See page 6)

**Unwell and need medical advice or care**

Ring your local GP (doctor) or out-of-hours doctor's service and make an appointment to see them. (See page 7)
If you suspect or have confirmed that you are pregnant or have recently had a baby.

Once you suspect or have confirmed that you are pregnant you should contact your GP (doctor) who will refer you to the local Maternity unit / hospital. Maternity services are available to you for all of your regular check-ups as well as any concerns or pregnancy related emergencies you may have. Maternity care in Ireland is available free of charge to women living in Ireland.

The following pages give you more detail on each of the above options.
You should take care of yourself or whoever you are looking after. Go to the pharmacist (chemist) and or look up further information on reliable websites (see ‘Get more information’ below on page 14).

Take care of yourself and your loved ones

You can take care of yourself and and others you may be looking after by:

- eating a healthy diet
- drinking plenty of water
- taking regular exercise
- wearing footwear and clothing suited to Irish weather

Ask your local pharmacist (chemist) for advice

You can get free advice from your local pharmacist (chemist). You can also get medicine if you need it. (See pages 10-11.) A pharmacy is a shop where medicinal drugs are prepared and sold.

Get more information

We have a very good website www.undertheweather.ie Type in this address on the internet and you can get useful tips for looking after your health and treating common illnesses.

Medical staff will give you expert help if you need it.
Unwell and need medical advice

If you feel that you need medical advice, you will need to go to see a GP (doctor). These are qualified doctors who work in the community.

If you can, make an appointment to see them.

Normally, you need to make an appointment to see a GP. If you have a medical card, your visit to the GP will be free. Otherwise, you might have to pay about €50-€60 a visit. You can ask about the doctor’s fee when you are making your appointment.

GPs deal with general health and medical problems. They can:

- carry out tests and diagnose what is wrong with you
- treat illnesses and minor injuries and advise you on how to recover
- give you a prescription – a document which allows chemists to provide medicines that are only available when a doctor says you need them
- advise you on mental health supports available if you’ve been feeling sad or worried about things

What happens if the GP cannot fully diagnose or treat me?

If you have an illness or injury that the GP cannot fully diagnose or treat, they will send you to a hospital. If they think that you need urgent treatment, they will give you a referral letter for the hospital’s Local Injury Unit (LIU) or emergency department (often called ‘ED’ or A and E).

If your case is not urgent but you need expert treatment, your GP will give you a letter or send a letter to the hospital to get an appointment with a medical specialist – usually a specialist hospital doctor who can provide the right advice and treatment, but there may be a wait time for this appointment. This visit will be free if you have a medical card.

In Ireland, health care professionals like doctors try to see patients most in need of medical attention first. Health care professionals decide who needs treatment the most. This means that you may have to wait to be seen. If you do not speak English, ask if you can get an interpreter.
What if I am pregnant?

If you suspect you are pregnant or are pregnant, you can contact your local Maternity unit/hospital for advice or attend in person depending on the situation.

Your GP (doctor) will refer you to the local Maternity unit/hospital who will offer you regular appointments with Midwives and Obstetricians. The Maternity unit/hospital will be able to arrange for interpreter services to be available to you for your appointments. You will Maternity services are available free of charge to women who are living in Ireland.

If you have any urgent concerns regarding your pregnancy you should attend local Maternity service without delay. This may include:

- Bleeding for your vagina
- You are leaking fluid from your vagina
- Have observed a change or reduction in your baby movements.
- Are experiencing headaches / blurred vision/heartburn
- Are known to have a high risk pregnancy
- Signs of labour.

What do I need to tell my GP (doctor)?

Before your GP can treat you, they will need to ask you questions about your general health and medical history. The doctor will ask you questions about:

- other illnesses and injuries you had
- how they were treated
- any allergies you may have
- what medications you take

Please answer all the questions the GP asks you. This will help them to make the correct diagnosis and decide on the right treatment.

You should bring your medical card with you to the GP and, if you think it will help the doctor, any further medical information or records.

Do I need an appointment to see the GP?

In most situations, yes, as most GPs use an appointment system. Appointments are usually made for one family member only. If you need the GP to see two or more people, then you need to arrange more than one appointment.

Some clinics/doctors offer walk-in clinics.

It is very important to go to the appointment.

---

What if I am pregnant?

If you suspect you are pregnant or are pregnant, you can contact your local Maternity unit/hospital for advice or attend in person depending on the situation.

Your GP (doctor) will refer you to the local Maternity unit/hospital who will offer you regular appointments with Midwives and Obstetricians. The Maternity unit/hospital will be able to arrange for interpreter services to be available to you for your appointments. You will Maternity services are available free of charge to women who are living in Ireland.

If you have any urgent concerns regarding your pregnancy you should attend local Maternity service without delay. This may include:

- Bleeding for your vagina
- You are leaking fluid from your vagina
- Have observed a change or reduction in your baby movements.
- Are experiencing headaches / blurred vision/heartburn
- Are known to have a high risk pregnancy
- Signs of labour.

What do I need to tell my GP (doctor)?

Before your GP can treat you, they will need to ask you questions about your general health and medical history. The doctor will ask you questions about:

- other illnesses and injuries you had
- how they were treated
- any allergies you may have
- what medications you take

Please answer all the questions the GP asks you. This will help them to make the correct diagnosis and decide on the right treatment.

You should bring your medical card with you to the GP and, if you think it will help the doctor, any further medical information or records.

Do I need an appointment to see the GP?

In most situations, yes, as most GPs use an appointment system. Appointments are usually made for one family member only. If you need the GP to see two or more people, then you need to arrange more than one appointment.

Some clinics/doctors offer walk-in clinics.

It is very important to go to the appointment.

---

What if I am pregnant?

If you suspect you are pregnant or are pregnant, you can contact your local Maternity unit/hospital for advice or attend in person depending on the situation.

Your GP (doctor) will refer you to the local Maternity unit/hospital who will offer you regular appointments with Midwives and Obstetricians. The Maternity unit/hospital will be able to arrange for interpreter services to be available to you for your appointments. You will Maternity services are available free of charge to women who are living in Ireland.

If you have any urgent concerns regarding your pregnancy you should attend local Maternity service without delay. This may include:

- Bleeding for your vagina
- You are leaking fluid from your vagina
- Have observed a change or reduction in your baby movements.
- Are experiencing headaches / blurred vision/heartburn
- Are known to have a high risk pregnancy
- Signs of labour.

What do I need to tell my GP (doctor)?

Before your GP can treat you, they will need to ask you questions about your general health and medical history. The doctor will ask you questions about:

- other illnesses and injuries you had
- how they were treated
- any allergies you may have
- what medications you take

Please answer all the questions the GP asks you. This will help them to make the correct diagnosis and decide on the right treatment.

You should bring your medical card with you to the GP and, if you think it will help the doctor, any further medical information or records.

Do I need an appointment to see the GP?

In most situations, yes, as most GPs use an appointment system. Appointments are usually made for one family member only. If you need the GP to see two or more people, then you need to arrange more than one appointment.

Some clinics/doctors offer walk-in clinics.

It is very important to go to the appointment.

---

What if I am pregnant?

If you suspect you are pregnant or are pregnant, you can contact your local Maternity unit/hospital for advice or attend in person depending on the situation.

Your GP (doctor) will refer you to the local Maternity unit/hospital who will offer you regular appointments with Midwives and Obstetricians. The Maternity unit/hospital will be able to arrange for interpreter services to be available to you for your appointments. You will Maternity services are available free of charge to women who are living in Ireland.

If you have any urgent concerns regarding your pregnancy you should attend local Maternity service without delay. This may include:

- Bleeding for your vagina
- You are leaking fluid from your vagina
- Have observed a change or reduction in your baby movements.
- Are experiencing headaches / blurred vision/heartburn
- Are known to have a high risk pregnancy
- Signs of labour.

What do I need to tell my GP (doctor)?

Before your GP can treat you, they will need to ask you questions about your general health and medical history. The doctor will ask you questions about:

- other illnesses and injuries you had
- how they were treated
- any allergies you may have
- what medications you take

Please answer all the questions the GP asks you. This will help them to make the correct diagnosis and decide on the right treatment.

You should bring your medical card with you to the GP and, if you think it will help the doctor, any further medical information or records.

Do I need an appointment to see the GP?

In most situations, yes, as most GPs use an appointment system. Appointments are usually made for one family member only. If you need the GP to see two or more people, then you need to arrange more than one appointment.

Some clinics/doctors offer walk-in clinics.

It is very important to go to the appointment.

---

What if I am pregnant?

If you suspect you are pregnant or are pregnant, you can contact your local Maternity unit/hospital for advice or attend in person depending on the situation.

Your GP (doctor) will refer you to the local Maternity unit/hospital who will offer you regular appointments with Midwives and Obstetricians. The Maternity unit/hospital will be able to arrange for interpreter services to be available to you for your appointments. You will Maternity services are available free of charge to women who are living in Ireland.

If you have any urgent concerns regarding your pregnancy you should attend local Maternity service without delay. This may include:

- Bleeding for your vagina
- You are leaking fluid from your vagina
- Have observed a change or reduction in your baby movements.
- Are experiencing headaches / blurred vision/heartburn
- Are known to have a high risk pregnancy
- Signs of labour.

What do I need to tell my GP (doctor)?

Before your GP can treat you, they will need to ask you questions about your general health and medical history. The doctor will ask you questions about:

- other illnesses and injuries you had
- how they were treated
- any allergies you may have
- what medications you take

Please answer all the questions the GP asks you. This will help them to make the correct diagnosis and decide on the right treatment.

You should bring your medical card with you to the GP and, if you think it will help the doctor, any further medical information or records.

Do I need an appointment to see the GP?

In most situations, yes, as most GPs use an appointment system. Appointments are usually made for one family member only. If you need the GP to see two or more people, then you need to arrange more than one appointment.

Some clinics/doctors offer walk-in clinics.

It is very important to go to the appointment.

---

What if I am pregnant?

If you suspect you are pregnant or are pregnant, you can contact your local Maternity unit/hospital for advice or attend in person depending on the situation.

Your GP (doctor) will refer you to the local Maternity unit/hospital who will offer you regular appointments with Midwives and Obstetricians. The Maternity unit/hospital will be able to arrange for interpreter services to be available to you for your appointments. You will Maternity services are available free of charge to women who are living in Ireland.

If you have any urgent concerns regarding your pregnancy you should attend local Maternity service without delay. This may include:

- Bleeding for your vagina
- You are leaking fluid from your vagina
- Have observed a change or reduction in your baby movements.
- Are experiencing headaches / blurred vision/heartburn
- Are known to have a high risk pregnancy
- Signs of labour.

What do I need to tell my GP (doctor)?

Before your GP can treat you, they will need to ask you questions about your general health and medical history. The doctor will ask you questions about:

- other illnesses and injuries you had
- how they were treated
- any allergies you may have
- what medications you take

Please answer all the questions the GP asks you. This will help them to make the correct diagnosis and decide on the right treatment.

You should bring your medical card with you to the GP and, if you think it will help the doctor, any further medical information or records.

Do I need an appointment to see the GP?

In most situations, yes, as most GPs use an appointment system. Appointments are usually made for one family member only. If you need the GP to see two or more people, then you need to arrange more than one appointment.

Some clinics/doctors offer walk-in clinics.

It is very important to go to the appointment.
What happens if I can't go to the appointment?

If you are offered a medical appointment and do not turn up, you may not be offered another appointment. You must be on time for appointments.

If you cannot go to your appointment, please tell the clinic/doctor so that your appointment can be given to another person. You can telephone the clinic/doctor to say that you won't attend. If you just need to see a doctor, you can make another appointment.

When illness or injury needs to be investigated, a GP may do medical tests. Depending on the results, they might send you to a specialist doctor in a hospital. Treatment by a specialist is based on medical need.

Important

There is a waiting list to see most medical specialists and this may mean that you will have to wait for a long time before they see you.

When are GP surgeries open?

GP services are usually open from 9am to 6pm.

Outside of these times, GP services are available for emergency consultations in most towns after 6pm. These services are called "out of hours". You may wish to check with your local service where and when you can access their surgery and arrangements for out of hours. You can use this out of hours service if you need to see a doctor urgently in the evening or at weekends.

The out of hours service is for urgent medical care only. Your GP will have their out of hours information on the answering machine if you ring them outside normal clinic hours. This service is usually between 6pm and 9am Monday to Friday and 24 hours on Saturdays, Sundays and Bank Holidays. The out of hours service does not provide routine clinic appointments and, if your medical issue is not urgent, you should make an appointment with your GP during normal clinic hours.

What happens when I ring a GP out of hours service?

When you ring the out of hours service in your area, a receptionist will take your personal details.

Your call will be referred to a nurse who will ring you back. The nurse will decide if you need over the phone nursing advice, an appointment with a GP, a house call, a referral to a hospital emergency department, or an ambulance.

Clinical decisions or treatments made by the out of hours service are noted in your record and the information is sent to your GP to make sure your treatment is followed up if needed.
Three useful questions you should ask:

What is my main problem?

What do I need to do?

Why is it important for me to do this?

(Taken from Ask Me 3®)

If your GP (doctor) prescribes you medicine, take the prescription (short document) to a pharmacy - also called chemist - to get your medicine.

Where do I get medicines?

You get medicines at your local pharmacy (chemist). A pharmacy is a shop where medicinal drugs are prepared and sold. A lot of medicines need a prescription from a GP (doctor). Pharmacists can provide information on other ‘over the counter’ medicines that don’t need to be prescribed. Pharmacies are usually marked outside by the sign showing a green cross.

Ask

If you have a prescription, ask your pharmacist (chemist) the following questions:

• How much medicine do I need to take?
• How often do I need to take it?
• Should I take the medicine with food or before I eat?
• What, if any, are the side effects of taking the medicine?
• Where should I keep the medicines (in a fridge or a cool dark place)?
Tell:

Make sure you tell the pharmacist (chemist) if you:

• are taking any other medicines or herbal supplements
• have allergies
• have any medical conditions, are pregnant or think that you might be pregnant

Basic medicines and supplies

At the pharmacy, you can buy basic medicines and supplies like:

• paracetamol
• cough medicine, and bandages without a doctor’s prescription
• you may find it useful to keep a small supply of over the counter medications to treat minor illnesses like paracetamol

Antibiotics

There are strict rules about prescribing antibiotic medication, and these can only be prescribed by a medical doctor or GP. Your pharmacist (chemist) will not let you have antibiotics unless you have a prescription.

Never share or exchange medicines

Never share or exchange prescription medicines with others. Prescription medicines are only to be used by the patient they have been prescribed for.

Do I have to pay for medicines that are prescribed?

With a medical card you do not pay the full price for medicines that have been prescribed for you. If you moved from an Accommodation Centre to your home and have a medical card, you have to pay the Government fee per medicine. You must bring your medical card with you to the pharmacy, along with the money to pay the fee for each of the items prescribed.

If you live in an Accommodation Centre, you may not have to pay these charges. However, if you lived in an Accommodation Centre and move to your home, you must pay the charges.

Tell:

Make sure you tell the pharmacist (chemist) if you:

• are taking any other medicines or herbal supplements
• have allergies
• have any medical conditions, are pregnant or think that you might be pregnant

Basic medicines and supplies

At the pharmacy, you can buy basic medicines and supplies like:

• paracetamol
• cough medicine, and bandages without a doctor’s prescription
• you may find it useful to keep a small supply of over the counter medications to treat minor illnesses like paracetamol

Antibiotics

There are strict rules about prescribing antibiotic medication, and these can only be prescribed by a medical doctor or GP. Your pharmacist (chemist) will not let you have antibiotics unless you have a prescription.

Never share or exchange medicines

Never share or exchange prescription medicines with others. Prescription medicines are only to be used by the patient they have been prescribed for.

Do I have to pay for medicines that are prescribed?

With a medical card you do not pay the full price for medicines that have been prescribed for you. If you moved from an Accommodation Centre to your home and have a medical card, you have to pay the Government fee per medicine. You must bring your medical card with you to the pharmacy, along with the money to pay the fee for each of the items prescribed.

If you live in an Accommodation Centre, you may not have to pay these charges. However, if you lived in an Accommodation Centre and move to your home, you must pay the charges.
Only go to the emergency department in a hospital if you are:

- seriously unwell
- unexpectedly seriously unwell
- have a serious injury and are unable to get to a GP in time

The emergency department will only treat you if you have one of these situations. You must go to your GP (doctor) for all other treatments.

If you have an emergency and are in immediate danger, read Part 3 on page 18.

If you are not in immediate danger, go to your doctor

If you are not in immediate danger, do not go to the emergency department unless your GP tells you to and gives you a letter for the hospital staff.

If you go to the emergency department for a non-emergency, expect a very long wait. Staff in the emergency department will work first with patients who need emergency treatment.

Most medical issues can be dealt with by your GP or the GP out of hours service (after 6pm service).
This part of this guide gives you information about specialist services (dental treatments, eye tests, hearing aids, vaccinations). It also tells you about staff you may meet in the health system.

How do I get dental care?

If your teeth need attention, you can use the adult dental scheme run by the HSE (provided by the HSE for free if you have a medical card). It covers a limited range of treatments. To check what is available, you will need to visit a dentist's surgery in your area.

The website www.hse.ie/eng/services/maps will help you find a nearby dentist.

You may have to pay for some dental treatment. However, many dentists offer payment plans to help you spread the payments out.

Children’s services

All children up to 16 years of age can access emergency dental clinics in the HSE Dental Service.

For advice on how to access emergency treatment, please contact your local clinic.

Some clinics have a walk in service and for others you need to make an appointment to examine their teeth.

Children in primary schools will usually be offered an appointment in 2nd, 4th and 6th class. Any necessary treatment will be provided. They will also be referred to specialist teeth services (orthodontic services) if needed and they qualify for these services.

How do I know if my dentist provides services for medical card holders?

A list of dentists who treat the holders of medical cards is available from your local health centre, Citizens Information centre or library. It is likely that the dentist you go to will be on the list.
من چگونه مشکلات چشم خود را دریمان کنم؟

اگر فرد بالغ و دارای کارت پزشکی هستید، هر ۲ سال یکبار حق از املاک رایگان چشم با یک متخصص چشم و مرور قرار ملاقات را دارید.

اگر متخصص چشم تصمیم گیرد که به عينک نیاز دارید، اگر کارت پزشکی دارید هر ۲ سال یک جفت عینک با بهداشت ملی می‌خوانند و وقتی شما به یک سرمایه‌گذاری تا یک چشم پزشک تغییر می‌شود، اگر نگران دید کودک به‌شمار می‌آید و این افراد مورد هستند:

- با پیش دستی‌نامه، با پزشک بهداشت عمومی یا پزشک عمومی تماس بگیرید.

در دبیرستان، با پرستار مدرس یا پزشک عمومی تماس بگیرید.

در دبیرستان، با پرستار مدرس یا پزشک عمومی تماس بگیرید.

در مواقع اضطراری، با پزشک عمومی/ خارج از ساعت خدمات/ پزشک عمومی تماس بگیرید.

سمعک

دارنده‌های کارت پزشکی از خدمات HSE رایگان برخوردار هستند.

اگر می خواهید سمعک را در کارت پزشکی خود دریافت کنید، باید پزشک عمومی را برای امضا فرم گفت که شما به این نیاز دارید.

شما به یک کارت پزشک کامل نیاز خواهید داشت، زیرا نمی توانید سماعک را در تیم کارت پزشک عمومی بهمراه داشته باشید.

کمک‌ها و لوازم خانگی

دامنه وسیعی از کمک ها و سیال پزشکی و جراحی مانند HSE، صنعتی های چرخبار و سیال کمکی را به افراد با سایر دیگر کمک‌های بیکاری می‌کند.

کمک‌هایی که برای موارد ایجاد شده، از طریق برنامه‌های طولانی مدت قرار دارند، پزشکی از دیگر افراد شما باید توسط یک متخصص بهداشت مرتقب ارزیابی شود.

هر سازمان بهداشت جامعه (CHO) از روش مشابهی برای ثبت بیمارانی که در سیال پزشکی و جراحی استفاده می‌کنند، گاهی اوقات، ممکن است مانند لست استفاده برای اعمال قرار بگیرد و برای این خدمات بسیار مشهور است.

How do I get treatment for eye problems?

If you are an adult with a medical card, you are entitled to a free eye test with an optician and a review appointment every 2 years.

If the optician decides you need glasses, you are entitled to a free new pair every 2 years if you have a medical card. If you are a medical card holder and are concerned about your eyesight, contact your local health centre to make an appointment with an optician.

If you are worried about your child’s vision or their eyes, and they are:

- in pre-school - contact the public health nurse or GP
- in primary school - contact the school nurse or GP.

School screening happens in junior infants and for all new entrants. They may send your child to a special eye doctor (an Ophthalmologist).

- in secondary school - contact your GP

In an emergency, contact your GP / out of hours service / Emergency Department.

Hearing aids

Medical card holders are entitled to free hearing aid services from the HSE. If you want to get a hearing aid on your medical card, you must get your GP to sign a form saying you need one. You will need a full medical card, as you cannot claim a free hearing aid on a GP only card.

Aids and appliances

The HSE provides a wide range of medical and surgical aids and appliances, such as wheelchairs and walking aids. These are free of charge to medical card holders and people on the Long Term Illness Scheme. You need to be assessed by a relevant health professional.

Each Community Healthcare Organisation (CHO) uses the same way to give funding for medical and surgical appliances. Sometimes, you may be put on a waiting list for applies as this service is very popular.
How do I or my children get vaccines we need?

Vaccinations can help to protect you and your family against certain diseases. You can discuss any questions or concerns with your GP or public health nurse. Vaccines need to be given when your child is at the right age so as to protect them.

It is important your children get their vaccines on time to protect them and other children who are too young to be fully vaccinated.

Your child needs to get vaccines at the right age to protect them. They need a number of vaccines - not just one. If your child got vaccinated before you moved to Ireland, speak to your doctor.

Pregnant women should get the flu vaccine and the pertussis vaccine to protect them against flu and whooping cough.

You will be asked to consent to receive (get) vaccinations for yourself and any children under the age of 16 in your care.

Vaccinations for children are free.

What is consent?

You will also be asked to give informed consent (agreement) for surgery and treatment. You need to understand your choices and what it means to consent to have a procedure, treatment or vaccine. Please ask medical staff to explain in detail what consent means for different procedures and treatments.

What if I don’t speak English?

If you don’t speak English, please tell the medical staff and ask if an interpreter can be arranged for you.
In Case of Emergency (ICE)

Health care staff will ask you to provide contact details for:

• your spouse or a family member or
• a person you know that they can contact if you need help

In an emergency, we will ask you for these contact details. We keep this information in our records. We treat this information as private and confidential. In case of emergency (ICE) contacts should be adults you know and trust.

• Please put an ICE contact number on the contacts list in your mobile phone.
• Consider keeping the following text message on your phone in English for medical appointments:

My name is ___________________________.
My date of birth is ______________________.
I speak Arabic (or another language), and I need an interpreter please.

(If I cannot speak) please contact the following person: ____________________________
Relationship: __________________________
Location (address): __________________________
Phone / email details: __________________________

You may also find it useful to put this message in your phone in English in case you get lost:

Hi, my name is __________________________.
I am new to Ireland and I am lost.
My address is __________________________
____________________________________
____________________________________
My eircode is: __________________________
What other health professionals might I meet?

When you use our health system, you will meet doctors, pharmacists and other professionals:

- Occupational therapists
- Physiotherapists
- Public health nurses.

(see below for details of what these people do)

Occupational therapists and physiotherapists

If you have difficulty standing, walking or moving, or if you are recovering from an injury, you will likely get an appointment with an occupational therapist or physiotherapist.

Public health nurse

A public health nurse may come to see you or make an appointment at a local clinic. Public health nurses mainly look after:

- babies and children
- new mothers
- older people

If you get a visit from a public health nurse, community general nurse or an occupational therapist, this is usually as a result of your name being given to them by the HSE following your visit to a GP or hospital. You can get more information about these services from your local HSE health centre, your GP or online at:

hse.ie/eng/services/list/2/PrimaryCare

چه متخصصان بهداشتی دیگری را می توانم ملاقات کنم؟

هنگامی که سیستم بهداشتی ما استفاده می کنید، در این دوره ساران سایر متخصصان ملاقات خواهید کرد:

- درمانگرهای کادر
- پزشک‌های کاردیولوژیست
- پرستاران بهداشت عمومی.

(برای جزئیات کارهایی که این افراد انجام می دهند به زیر مراجعه کنید)

درمانگرهای و فیزیوتراپیست های کادر

گر در ایستادن، راه رفتن یا حرکت مشکل دارید و یا در حال بهبودی از آسیب دیدگی هستید، بحتماً زیاد با یک متخصص کاردرمانی یا فیزیوتراپیست فارار ملاقات خواهید گاشت.

پرستار بهداشت عمومی

ممکن است یک پرستار بهداشت عمومی به ملاقات شما بیاید یا از یک کلینیک محلی وقت بگیرد. پرستاران بهداشت عمومی به طور عادی موارد زیر را به دردها می زنند:

- نوزادان و کودکان
- مادران جدید
- افراد مسن

اگر از یک پرستار بهداشت عمومی، یک پرستار عمومی جامعه یا یک متخصص کاردرمانی را ملاقات می کنید و از این لیست HSE است که بندیل مراجعه به پزشک عمومی یا بیمارستان توسط شما به آنها داده می شود. شما می توانید اطلاعات بیشتر در مورد این خدمات را از مرکز بهداشت محلی HSE پرداخت عمومی با به صورت hse.ie/eng/services/list/2/PrimaryCare اطلاعات دریافت کنید.
Part 3: What to do in an emergency

What do I do in an emergency?

In an emergency, you have two choices. You can:

• ring 999 or 112 (it’s a free phone call) and ask for an ambulance or

• go to your nearest emergency department in the hospital

If you have an emergency related to pregnancy, you should contact or go directly to your local Maternity unit/hospital.

1. Ring for help (999 or 112)

If you ring one of these numbers, you can call for an ambulance. These numbers can also be used to call the gardaí (police), fire service, lifeboat, coastal and mountain rescue services.

Try and have the following information ready when you speak to the emergency call operator:

• name of sick or injured person and their date of birth

• a description of what is wrong with the person (type of injury), any medical conditions or allergies that you know of

• where you are and your eircode (if you know it)

If you can, tell the ambulance people the name of the person’s GP and a list of medications the person is taking.

Don’t worry if you can’t do this.

When you ring emergency services, the staff there will ask you to stay ‘on the line’ (this means stay on the phone) and, if they think it helps, they will tell you what to do.

The operator on the emergency services phone line may also be able to provide an interpreter if you need one.

Sometimes a rapid response person (a person with medical training to help you) may arrive to offer help before the ambulance arrives.
2. Go to the emergency department in a hospital

In an emergency where you or someone you know has a serious and unexpected illness or injury, you could go to the emergency department in a hospital.

- If you have an emergency related to pregnancy, you should contact or go directly to your local Maternity unit/hospital.

If you want to speak to someone over the phone about how you are feeling call 1 of the two phone services below.

Suicide risk

Call 999 or 112 if you or someone you know is about to harm themselves or someone else.

Mental health crisis

A mental health crisis often means that you no longer feel able to cope or be in control of your situation.

In a crisis, you must get help as soon as possible.

A GP can offer support for anyone in crisis. If possible, ask someone to come along with you.

Go to or call the emergency department of your local general hospital www.hse.ie/eng/services/maps/

The YourMentalHealth information line is a phone service you can call any time.

A member of our team can tell you about:

- the mental health supports and services available to you
- how to access different services provided by the HSE and our funded partners
- opening hours

Freephone: 1800 111 888

The YourMentalHealth information line is not a counselling service.

Visit www.yourmentalhealth.ie for more information.
Other phone supports

If you want to speak to someone over the phone about how you are feeling call 1 of the two phone services below.

Samaritans
The Samaritans telephone service is available 24 hours a day. They provide a listening service to anyone who needs it, no matter what you are going through.

For confidential, non-judgmental support:
• Freephone: 116 123
• Email: jo@samaritans.ie
• Visit www.samaritans.ie for details of the nearest branch

Pieta House
They provide support for people who are suicidal and people who self-harm.
• Freephone: 1800 247 247
• Text HELP to 51444 – standard message rates apply

ChildLine
• Freephone 1800 66 66 66
• Free text the word Talk to 50101

Face-to-face support
For face-to-face support contact your GP.

Urgent help
Call 999 or 112 and ask for the ambulance service if you or someone you know needs emergency help.

There may be other local health supports, including mental health supports, in your area.
Visit www.yourmentalhealth.ie for more information.
The HSE is responsible for delivering public health care services in Ireland. HSE stands for Health Service Executive. It was set up by the Irish Government.

In the HSE, we want to give you the best possible care and treatment. There may be times, however, when you think we could do better and sometimes you may even want to tell us about something we have done well.

Whatever age you are, you have rights when it comes to your health including:

- the right to have your say and be listened to
- the right to complain if you are not happy about something we have done

We want you to tell us if you have a comment, compliment or complaint about your health care. For information on how to make a comment, compliment or complaint, please visit:

www.hse.ie/eng/services/yourhealthservice/feedback/Complaint/

We hope you found this guide useful

The information in this book, including the resources and links, does not replace medical advice from healthcare professionals such as your nurse, public health nurse, GP or obstetrician.

Everyone is different.

Always talk with a healthcare professional to give you the medical advice and care you need.

We have made all efforts to make sure this guide is up to date in terms of medical advice. But, with so many changes happening in healthcare, this is difficult. We will update this guide again to include new information when we print it again.

We hope you found the information helpful and wish you a good experience using our health system.
**Get more information**

You can get lots of further useful information on the following web links:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Website</th>
<th>Description</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><a href="http://www.hse.ie">www.hse.ie</a></td>
<td>The Health Service Executive provides health services in Ireland, the websites below are all part of the HSE and will give you further information on those services and supports.</td>
</tr>
<tr>
<td><a href="http://www.immunisation.ie">www.immunisation.ie</a></td>
<td>Information about vaccination</td>
</tr>
<tr>
<td>undertheweather.ie</td>
<td>Health education and management of minor illnesses</td>
</tr>
<tr>
<td><a href="http://www.yourmentalhealth.ie">www.yourmentalhealth.ie</a></td>
<td>Supports and education for your mental health</td>
</tr>
<tr>
<td><a href="http://www.medicalcard.ie">www.medicalcard.ie</a></td>
<td>Medical card online service</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**اطلاعات بیشتری بدست پیاورید**

شما میتوانید اطلاعات بیشتر و مفیدتر را در سایت زیر بدست پیاورید:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Website</th>
<th>Description</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><a href="http://www.hse.ie/eng/about/Who/primarycare/socialinclusion/about-social-inclusion/translation-hub">www.hse.ie/eng/about/Who/primarycare/socialinclusion/about-social-inclusion/translation-hub</a></td>
<td>اسناد ترجمه شده در مورد نگرانی های مشترک بهداشتی و سایر موضوعات و همچنین دسترسی به برنامه‌های آنلاین بهداشت</td>
</tr>
<tr>
<td><a href="http://www.immunisation.ie">www.immunisation.ie</a></td>
<td>اطلاعات در مورد واکسن</td>
</tr>
<tr>
<td><a href="http://www.yourmentalhealth.ie">www.yourmentalhealth.ie</a></td>
<td>پشتیبانی ها و آموزش برای سلامت روان شما</td>
</tr>
<tr>
<td><a href="http://www.medicalcard.ie">www.medicalcard.ie</a></td>
<td>خدمات انلاین کارت پزشکی</td>
</tr>
<tr>
<td>جزیات مهم تماس</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>----------------</td>
<td>---</td>
</tr>
<tr>
<td>Doctor: (پزشک: )</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Local health office: (دفتر بهداشت محلی: )</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Public Health Nurse: (رستار بهداشت عمومی: )</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Accident and Emergency Department: (بخش حادثه و اضطراری: )</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Out of hours GP Service: (خدمات پزشک عمومی خارج از ساعت: )</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Pharmacy:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Maternity services: (خدمات نسایی ولادی: )</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Tel:  |  |